

ZAWIADOMIENIA DOTYCZĄCE EUROPEJSKIEGO OBSZARU GOSPODARCZEGO

URZĄD NADZORU EFTA

Komunikat Urzędu Nadzoru EFTA na mocy art. 4. ust. 1 lit. a) aktu, o którym mowa w pkt 64 lit. a) załącznika XIII do Porozumienia EOG (rozporządzenie Rady (EWG) nr 2408/92 w sprawie dostępu przewoźników lotniczych Wspólnoty do wewnątrzspółnotowych tras lotniczych)

Nałożenie obowiązku użyteczności publicznej w zakresie regularnych przewozów lotniczych na trasach w okręgach Finnmark i North-Troms (Norwegia)

(2009/C 224/07)

1. WPROWADZENIE

Zgodnie z art. 4 ust. 1 lit. a) rozporządzenia Rady (EWG) nr 2408/92 z dnia 23 lipca 1992 r. w sprawie dostępu przewoźników lotniczych Wspólnoty do wewnątrzspółnotowych tras lotniczych⁽¹⁾ Norwegia podjęła decyzję o nałożeniu z dniem 1 kwietnia 2010 r. obowiązku użyteczności publicznej w odniesieniu do regularnych przewozów lotniczych na następujących trasach:

- 1) trasy pomiędzy Kirkenes, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest i Alta;
- 2) trasy Hasvik–Tromsø–Hasvik, Hasvik–Hammerfest–Hasvik, Sørkjosen–Tromsø–Sørkjosen.

2. SPECYFIKACJE DOTYCZĄCE POSZCZEGÓLNYCH TRAS

2.1. Trasy pomiędzy Kirkenes, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest i Alta.

2.1.1. Minimalne częstotliwości lotów, zdolność przewozowa, przebieg trasy oraz rozkłady lotów

Wymagania ogólne

- Wymagania te obowiązują przez cały rok.
- Tam gdzie istnieje wymóg obsługi połączenia przez jednego przewoźnika, pasażerom zapewnia się przelot na całej trasie w ramach siatki połączeń objętej obowiązkiem użyteczności publicznej. Maksymalny czas podróży w ramach wymaganego połączenia realizowanego przez jednego przewoźnika wynosi trzy i pół godziny od pierwszego wylotu do ostatniego przylotu.
- W przypadku połączeń dolotowych z przewozami lotniczymi do i z Tromsø, rozkłady muszą umożliwić pasażerom podróż do lub z Tromsø z nie więcej niż jedną przesiadką na całej trasie.
- Jeśli obowiązują wymagania dotyczące zdolności przewozowej, liczbę oferowanych miejsc należy dostosować zgodnie z zasadami określonymi przez Ministerstwo Transportu i Komunikacji w załączniku A do niniejszego dokumentu.
- Należy uwzględnić zapotrzebowanie społeczne na przewozy lotnicze.

Wymagania dotyczące lotów od poniedziałku do piątku

Alta

- Oferowana zdolność przewozowa podczas lotów od poniedziałku do piątku łącznie wyniesie nie mniej niż 550 miejsc do oraz z miejscowości Alta.

⁽¹⁾ Rozporządzenie (EWG) nr 2408/92 zostało zastąpione rozporządzeniem (WE) nr 1008/2008. Rozporządzenie (WE) nr 1008/2008 nie zostało uwzględnione w porozumieniu EOG. Podstawą prawną niniejszego zaproszenia do składania ofert jest zatem rozporządzenie Rady (EWG) nr 2408/92, które jest aktem prawnym obowiązującym Norwegię.

- Co najmniej jedno połączenie z Kirkenes realizowane przez jednego przewoźnika (tam i z powrotem), z nie więcej niż jednym międzylądowaniem. Pierwszy przylot do Kirkenes nastąpi nie później niż o godz. 9:00, ostatni wylot z Kirkenes nie wcześniej niż o godz. 14:00.
- Połączenia realizowane przez jednego przewoźnika pomiędzy miejscowością Alta a innymi portami lotniczymi zgodnie z wymogami zawartymi w niniejszym dokumencie.

Hammerfest

- Co najmniej pięć wylotów i przylotów dziennie od poniedziałku do piątku.
- Oferowana zdolność przewozowa podczas lotów od poniedziałku do piątku łącznie wyniesie nie mniej niż 750 miejsc do oraz z Hammerfest.
- Co najmniej trzy połączenia z Vadsø realizowane przez jednego przewoźnika (tam i z powrotem). W obu kierunkach pierwszy przylot nastąpi nie później niż o godz. 10:30, a ostatni wylot nie wcześniej niż o godz. 18:30.
- Połączenie z Kirkenes realizowane przez jednego przewoźnika (tam i z powrotem).
- Połączenia realizowane przez jednego przewoźnika pomiędzy Hammerfest a innymi portami lotniczymi zgodnie z wymogami zawartymi w niniejszym dokumencie.

Kirkenes

- Oferowana zdolność przewozowa podczas lotów od poniedziałku do piątku łącznie wyniesie nie mniej niż 750 miejsc do oraz z Kirkenes.
- Połączenia realizowane przez jednego przewoźnika pomiędzy Kirkenes a innymi portami lotniczymi zgodnie z wymogami zawartymi w niniejszym dokumencie.

Vadsø

- Co najmniej pięć wylotów i przylotów dziennie od poniedziałku do piątku.
- Oferowana zdolność przewozowa podczas lotów od poniedziałku do piątku łącznie wyniesie nie mniej niż 1 125 miejsc do oraz z Vadsø.
- Co najmniej trzy połączenia z Kirkenes realizowane przez jednego przewoźnika (tam i z powrotem), bez międzylądowania. Pierwszy przylot do Kirkenes nastąpi nie później niż o godz. 11:00, a ostatni wylot z Kirkenes nie wcześniej niż o godz. 19:00. Pierwszy przylot do Vadsø nastąpi nie później niż o godz. 11:30, ostatni wylot z Vadsø nie wcześniej niż o godz. 18:30.
- Co najmniej dwa połączenia z miejscowością Alta realizowane przez jednego przewoźnika (tam i z powrotem). Pierwszy przylot do Vadsø nastąpi nie później niż o godz. 10:00. Pierwszy przylot do miejscowości Alta nastąpi nie później niż o godz. 10:30. Ostatni wylot z Vadsø nastąpi nie wcześniej niż o godz. 14:00, a ostatni wylot z miejscowości Alta – nie wcześniej niż o godz. 15:00.
- Połączenia realizowane przez jednego przewoźnika pomiędzy Vadsø a innymi portami lotniczymi zgodnie z wymogami zawartymi w niniejszym dokumencie.

Vardø

- Co najmniej trzy połączenia z Kirkenes realizowane przez jednego przewoźnika (tam i z powrotem). Ostatni wylot z Kirkenes nastąpi nie wcześniej niż po sześciu godzinach od pierwszego przylotu do Kirkenes.

Båtsfjord

Co najmniej cztery przyloty i wyloty dziennie, przy spełnieniu następujących warunków:

- Co najmniej dwa połączenia z Kirkenes realizowane przez jednego przewoźnika (tam i z powrotem). Pierwszy przylot do Kirkenes nastąpi nie później niż o godz. 11:00, a ostatni wylot z Kirkenes nie wcześniej niż o godz. 19:00.
- Co najmniej dwa połączenia z Vadsø realizowane przez jednego przewoźnika (tam i z powrotem). Pierwszy przylot do Vadsø nastąpi nie później niż o godz. 10:30, a ostatni wylot z Vadsø nie wcześniej niż o godz. 18:30.
- Połączenie z Hammerfest realizowane przez jednego przewoźnika (tam i z powrotem).
- Rozkład lotów powinien zapewniać połączenia dolotowe z co najmniej dwoma przewozami lotniczymi z i do Tromsø.

Berlevåg

Co najmniej trzy przyloty i wyloty dziennie, przy spełnieniu następujących warunków:

- Połączenie z Kirkenes realizowane przez jednego przewoźnika (tam i z powrotem). Pierwszy przylot do Kirkenes nastąpi nie później niż o godz. 11:00, a ostatni wylot z Kirkenes nie wcześniej niż o godz. 19:00.

- Połączenie z Vadsø realizowane przez jednego przewoźnika (tam i z powrotem). Pierwszy przylot do Vadsø nastąpi nie później niż o godz. 10:30, a ostatni wylot z Vadsø nie wcześniej niż o godz. 18:30.
- Połączenie z Hammerfest realizowane przez jednego przewoźnika (tam i z powrotem).
- Rozkład lotów powinien zapewniać połączenia dolotowe z co najmniej dwoma przelotami lotniczymi z i do Tromsø.

Mehamn

Co najmniej cztery przyloty i wyloty dziennie, przy spełnieniu następujących warunków:

- Co najmniej dwa połączenia z Hammerfest realizowane przez jednego przewoźnika (tam i z powrotem). Pierwszy przylot do Hammerfest nastąpi nie później niż o godz. 8:30, a ostatni wylot w obu kierunkach nie wcześniej niż o godz. 17:00.
- Co najmniej dwa połączenia z Vadsø realizowane przez jednego przewoźnika (tam i z powrotem). Ostatni wylot w obu kierunkach nastąpi nie wcześniej niż o godz. 16:00.
- Połączenie z Kirkenes realizowane przez jednego przewoźnika (tam i z powrotem).
- Rozkład lotów powinien zapewniać połączenia z co najmniej dwoma przewozami lotniczymi z i do Tromsø.

Honningsvåg

Co najmniej cztery przyloty i wyloty dziennie, przy spełnieniu następujących warunków:

- Co najmniej dwa połączenia z Hammerfest realizowane przez jednego przewoźnika (tam i z powrotem). Pierwszy przylot do Hammerfest nastąpi nie później niż o godz. 8:30, a ostatni wylot w obu kierunkach nie wcześniej niż o godz. 17:00.
- Co najmniej dwa połączenia z Vadsø realizowane przez jednego przewoźnika (tam i z powrotem). Ostatni wylot w obu kierunkach nastąpi nie wcześniej niż o godz. 16:00.
- Rozkład lotów powinien zapewniać połączenia dolotowe z przynajmniej dwoma przewozami lotniczymi z i do Tromsø.

Wymagania dotyczące lotów od soboty do niedzieli

Poniższe wymagania dotyczą lotów od soboty do niedzieli łącznie:

- Oferowana zdolność przewozowa wyniesie nie mniej niż 110 miejsc z i do miejscowości Alta, nie mniej niż 150 miejsc z i do Hammerfest, nie mniej niż 150 miejsc z i do Kirkenes oraz nie mniej niż 225 miejsc z i do Vadsø.
- Liczba przylotów i odlotów będzie co najmniej taka sama jak każdego dnia od poniedziałku do piątku dla Hammerfest, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn i Honningsvåg.
- Co najmniej dwa połączenia na trasie Honningsvåg–Hammerfest realizowane przez jednego przewoźnika (tam i z powrotem).
- Przelot tam i z powrotem w ramach usługi pojedynczego przewoźnika do Vadsø z Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn i Honningsvåg.
- Połączenie realizowane przez jednego przewoźnika z Båtsfjord, Berlevåg i Mehamn do Hammerfest (tam i z powrotem).
- Połączenie realizowane przez jednego przewoźnika na trasie Vadsø–Alta (tam i z powrotem).
- Połączenie realizowane przez jednego przewoźnika na trasie Kirkenes–Alta (tam i z powrotem).
- Liczba połączeń dolotowych z przewozami lotniczymi do i z Tromsø nie mniejsza niż każdego dnia od poniedziałku do piątku dla Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn i Honningsvåg.

Poniższe wymagania dotyczą zarówno lotów w sobotę, jak i w niedzielę:

- Możliwość wylotu z każdego i przylotu na każdy z wymienionych portów lotniczych: Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest, Kirkenes i Alta.
- Połączenie realizowane przez jednego przewoźnika na trasie Vadsø–Hammerfest (tam i z powrotem).
- Połączenie realizowane przez jednego przewoźnika na trasie Vadsø–Kirkenes (tam i z powrotem).
- Połączenia do i z Tromsø dla następujących portów lotniczych: Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn i Honningsvåg.

2.1.2. *Kategoria statków powietrznych*

Do obsługi wymaganych lotów zapewnia się statki powietrzne zarejestrowane do przewozu co najmniej 15 pasażerów.

2.2. **Hasvik–Tromsø–Hasvik, Hasvik–Hammerfest–Hasvik, Sørkjosen–Tromsø–Sørkjosen**

2.2.1. *Wymagania dotyczące minimalnej częstotliwości lotów, zdolności przewozowej, przebiegu tras i rozkładu lotów dla połączeń Hasvik–Tromsø–Hasvik oraz Hasvik–Hammerfest–Hasvik*

Wymagania obowiązują przez cały rok.

Hasvik–Tromsø–Hasvik:

- Co najmniej dwa połączenia tam i z powrotem dziennie od poniedziałku do piątku, z czego przynajmniej jedno musi zostać zaplanowane tak, aby umożliwić połączenie z przewozami lotniczymi na trasie Tromsø–Oslo–Tromsø.
- Przynajmniej jedno połączenie tam i z powrotem w niedzielę, zaplanowane tak, aby umożliwić połączenie z przewozami lotniczymi na trasie Tromsø–Oslo–Tromsø.
- W dniach od poniedziałku do piątku pierwszy przylot do Tromsø nastąpi nie później niż o godz. 10:00, a ostatni wylot z Tromsø nie wcześniej niż o godz. 13:30.
- Przynajmniej jeden z wymaganych dziennych lotów w obu kierunkach od poniedziałku do piątku będzie lotem bez międzylądowania. W przypadku pozostałych lotów dopuszcza się nie więcej niż dwa międzylądowania, z których jedno może się wiązać ze zmianą statku powietrznego, o ile czas oczekiwania na połączenie nie przekroczy 45 minut, a przewoźnik będzie obsługiwał całą trasę do i z Tromsø.

Hasvik–Hammerfest–Hasvik:

- Co najmniej jedno połączenie tam i z powrotem dziennie od poniedziałku do piątku, przy czym pierwszy przylot do Hammerfest nastąpi nie później niż o godz. 8:30, a ostatni wylot z Hammerfest nie wcześniej niż o godz. 14:30.

Zdolność przewozowa:

- Każdego tygodnia dostępnych będzie nie mniej niż 120 miejsc do i z Hasvik na trasach Hasvik–Tromsø i Hasvik–Hammerfest łącznie.
- Liczbę oferowanych miejsc należy dostosować zgodnie z zasadami określonymi przez Ministerstwo Transportu i Komunikacji w załączniku A do niniejszego dokumentu.

2.2.2. *Wymagania dotyczące minimalnych częstotliwości lotów, zdolności przewozowej, przebiegu tras i rozkładu lotów dla połączeń Sørkjosen–Tromsø–Sørkjosen*

Wymagania obowiązują przez cały rok. Obowiązek codziennej obsługi połączeń dotyczy obu kierunków.

Częstotliwość lotów:

- Co najmniej dwa połączenia tam i z powrotem dziennie od poniedziałku do piątku.
- Co najmniej dwa połączenia tam i z powrotem od soboty do niedzieli łącznie.

Zdolność przewozowa:

- W obu kierunkach nie mniej niż 190 miejsc od poniedziałku do piątku łącznie oraz nie mniej niż 35 miejsc od soboty do niedzieli łącznie.
- Liczbę oferowanych miejsc należy dostosować zgodnie z zasadami określonymi przez Ministerstwo Transportu i Komunikacji w załączniku A do niniejszego dokumentu.

Przebieg trasy:

- Wymagane połączenia muszą być realizowane jako loty bez międzylądowania.

Rozkłady lotów:

Wymagane połączenia muszą być zaplanowane w taki sposób, aby umożliwiać przesiadkę na połączenia na trasach lotniczych Tromsø–Oslo–Tromsø.

Ponadto w stosunku do lotów od poniedziałku do piątku obowiązują następujące wymagania:

- Pierwszy przylot do Tromsø nastąpi nie później niż o godz. 9:30, a ostatni wylot z Tromsø nie wcześniej niż o godz. 19:00.
- Pierwszy wylot z Tromsø nastąpi nie później niż o godz. 11:30, a ostatni wylot z Sørkjosen nie wcześniej niż o godz. 17:00.

2.2.3. Kategoria statków powietrznych

Do obsługi wymaganych lotów zapewnia się statki powietrzne zarejestrowane do przewozu co najmniej 15 pasażerów.

3. SPECYFIKACJE DOTYCZĄCE WSZYSTKICH TRAS

3.1. Wymagania techniczne i operacyjne

Zwraca się szczególną uwagę przewoźników na wymagania techniczne i operacyjne obowiązujące w portach lotniczych. W celu uzyskania dodatkowych informacji należy skontaktować się z norweskim Urzędem Lotnictwa Cywilnego:

Luftfartstilsynet
PO Box 243
8001 Bodø
NORWAY
Tel. +47 75585000

3.2. Taryfy

Maksymalna, w pełni elastyczna taryfa podstawowa za przelot w jedną stronę (taryfa maksymalna) w roku działalności rozpoczynającym się dnia 1 kwietnia 2010 r. nie może przekroczyć podanych poniżej kwot (w koronach norweskich – NOK).

Do	Alta	Berlevåg	Båtsfjord	Hammerfest	Honningsvåg	Kirkenes	Mehamn	Vadsø	Vardø
Z									
Alta	—	1 180	1 149	519	1 021	1 149	1 180	1 149	—
Berlevåg	1 180	—	418	1 039	700	827	418	700	—
Båtsfjord	1 149	418	—	1 039	827	700	519	651	—
Hammerfest	519	1 039	1 039	—	700	1 149	911	1 149	—
Honningsvåg	1 021	700	827	700	—	1 149	519	1 039	—
Kirkenes	1 149	827	700	1 149	1 149	—	986	418	550
Mehamn	1 180	418	519	911	519	986	—	863	—
Vadsø	1 149	700	651	1 149	1 039	418	863	—	—
Vardø	—	—	—	—	—	550	—	—	—

Jeśli w tabeli nie uwzględniono taryfy maksymalnej, ograniczenie taryfy nie obowiązuje.

Hasvik–Tromsø	1 109
Hasvik–Hammerfest	519
Sørkjosen–Tromsø	590

Taryfa maksymalna dla każdego kolejnego roku działalności korygowana jest dnia 1 kwietnia w oparciu o wskaźnik cen konsumpcyjnych dla 12-miesięcznego okresu kończącego się 15 lutego danego roku, który to wskaźnik publikowany jest przez norweski urząd statystyczny (<http://www.ssb.no>).

Przewoźnik oferuje bilety przez co najmniej jeden własny kanał sprzedaży. Przewoźnik odpowiada za udostępnienie przez wszystkie kanały sprzedaży, jakimi dysponuje, biletów w cenie, która nie przekracza taryfy maksymalnej.

Wymogi dotyczące taryfy maksymalnej obowiązują również w przypadku sprzedaży biletów przez inne przedsiębiorstwa kontrolowane przez przewoźnika. Przewoźnik jest odpowiedzialny za dostosowanie się tych przedsiębiorstw do wymogów dotyczących taryfy maksymalnej.

Taryfa maksymalna zawiera wszelkie podatki i opłaty na rzecz władz oraz wszelkie pozostałe opłaty dodatkowe (serwisowe itp.), które przewoźnik nalicza przy wydaniu biletów.

Przewoźnik zobowiązany jest uczestniczyć w krajowych porozumieniach międzyliniowych obowiązujących w danym momencie i uwzględnić w ofercie wszystkie zniżki wynikające z tych porozumień.

Przewoźnik udostępnia bilety poprzez komputerowy system rezerwacji (CRS).

4. DODATKOWE WARUNKI WYNIKAJĄCE Z PROCEDURY PRZETARGOWEJ

Dodatkowe warunki wynikające z procedury przetargowej ograniczającej dostęp do tras do jednego tylko przewoźnika:

Taryfy:

- Wszystkie taryfy dolotowe za połączenia z innymi przewozami lotniczymi oferuje się wszystkim przewoźnikom na jednakowych warunkach. Z powyższej zasady zwolnione są jedynie te taryfy dolotowe za połączenia z innymi przewozami lotniczymi świadczonymi przez oferenta, których wartość nie przekracza 40 % w pełni elastycznej taryfy.
- W ramach omawianych lotów nie można zdobyć ani wykorzystać punktów premiowych dostępnych w programach dla stałych klientów.
- Zniżek socjalnych udziela się zgodnie z wytycznymi opublikowanymi w załączniku B do niniejszego dokumentu.

Warunki dotyczące transferu:

- Wszystkie wyznaczone przez przewoźnika warunki dotyczące transferu pasażerów na trasy i z tras obsługiwanych przez innych przewoźników, w tym dotyczące czasu oczekiwania na połączenie oraz odpraw biletowych i bagażowych, muszą mieć charakter obiektywny i niedyskryminujący.

5. ZASTĄPIENIE I ZNIESIENIE WCZEŚNIEJSZYCH WYMAGAŃ W ZAKRESIE OBOWIĄZKU UŻYTECZNOŚCI PUBLICZNEJ

Niniejsze wymagania w zakresie obowiązku użyteczności publicznej zastępują wcześniejsze opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* nr C 199 oraz Suplemencie EOG nr 160 z dnia 24 sierpnia 2006 r. dla tras:

- pomiędzy Kirkenes, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest i Alta,
- Hasvik–Tromsø–Hasvik, Hasvik–Hammerfest–Hasvik., Sørkjosen–Tromsø–Sørkjosen.

6. INFORMACJE

Dalsze informacje można uzyskać w norweskim Ministerstwie ds. Transportu i Komunikacji

The Ministry of Transport and Communications
PO Box 8010 Dep
0030 Oslo
NORWAY

Tel. + 47 22248353
Faks + 47 22245609

Dodatek A

KLAUZULA O DOSTOSOWANIU PRODUKCJI**1. Cel klauzuli o dostosowaniu produkcji**

Celem klauzuli o dostosowaniu produkcji jest zapewnienie odpowiedniej zdolności przewozowej, tak aby liczba miejsc oferowana przez operatora odpowiadała zmianom w popycie rynkowym. Jeżeli liczba pasażerów zwiększy się znacząco, przekraczając określone poniżej limity dla odsetka miejsc zajmowanych w danym czasie (wskaźnik wykorzystania miejsc), operator zobowiązany jest zwiększyć liczbę oferowanych miejsc. Jednocześnie operator może zmniejszyć liczbę oferowanych miejsc, jeśli liczba pasażerów znacznie spadnie. Zob. warunki przedstawione poniżej w pkt 3.

2. Okres pomiaru wskaźników wypełnienia samolotów

Okres, w których wskaźnik wykorzystania miejsc podlega monitorowaniu i ocenie, obejmuje przedział od dnia 1 stycznia do dnia 30 czerwca włącznie oraz od dnia 1 sierpnia do dnia 30 listopada włącznie.

3. Warunki zmiany produkcji/liczby oferowanych miejsc**3.1. Warunki zwiększenia produkcji**

3.1.1. Produkcja/ilość dostępnych w ofercie miejsc *musi* ulec zwiększeniu, jeśli średni wskaźnik wykorzystania miejsc na każdej z tras objętych obowiązkiem użyteczności publicznej przekroczy 80 %. Jeśli średni wskaźnik wykorzystania miejsc na tych trasach wyniesie ponad 80 % w dowolnym przedziale czasowym wyszczególnionym w pkt 2, operator ma obowiązek zwiększyć na tych trasach produkcję/liczbę miejsc dostępnych w ofercie o przynajmniej 10 %, nie później niż na początku następnego sezonu lotniczego IATA. Produkcja/liczba miejsc dostępnych w ofercie zostanie zwiększona co najmniej w takim stopniu, aby średni wskaźniki wykorzystania miejsc nie przekraczały 80 %.

3.1.2. Jeśli operator wyrazi taką wolę, nowa produkcja w ramach zwiększania produkcji/liczby miejsc dostępnych w ofercie zgodnie z powyższymi zasadami może być realizowana przy użyciu statków powietrznych o mniejszej zdolności przewozowej niż ta, którą określono w pierwotnej ofercie.

3.2. Warunki zmniejszenia produkcji

3.2.1. Produkcja/liczba miejsc dostępnych w ofercie *może* ulec zmniejszeniu, jeśli średni wskaźnik wykorzystania miejsc na każdej z tras objętych obowiązkiem użyteczności publicznej spadnie poniżej 35 %. Jeśli średni wskaźnik wykorzystania miejsc na tych trasach wyniesie poniżej 35 % w dowolnym przedziale czasowym wyszczególnionym w pkt 2, operator *może* zmniejszyć na tych trasach produkcję/liczbę miejsc dostępnych w ofercie o nie więcej niż 25 % od pierwszego dnia po zakończeniu wyżej wymienionych okresów.

3.2.2. Na trasach, gdzie oferowane są więcej niż dwa loty dziennie w każdym kierunku, zmniejszenie produkcji zgodnie z pkt 3.2.1 następuje poprzez zmniejszenie częstotliwości lotów znajdujących się w ofercie. Jedyny wyjątek od tej zasady stanowi sytuacja, kiedy operator eksploatuje statek powietrzny o większej zdolności przewozowej niż zdolność minimalna określona w dokumencie nakładającym obowiązek użyteczności publicznej. W takim przypadku operator może skorzystać z mniejszego statku powietrznego, jednakże o zdolności przewozowej nie mniejszej niż zdolność minimalna określona w dokumencie nakładającym obowiązek użyteczności publicznej.

3.2.3. Na trasach, gdzie oferowane są jeden lub dwa loty dziennie w każdym kierunku, zmniejszenie liczby miejsc dostępnych w ofercie może odbyć się jedynie poprzez użycie statku powietrznego o mniejszej zdolności przewozowej, nawet jeśli ta spadnie poniżej zdolności przewozowej określonej w dokumencie nakładającym obowiązek użyteczności publicznej.

4. Procedury dokonywania zmian w produkcji

4.1. Norweskie Ministerstwo Transportu i Komunikacji odpowiada za zatwierdzanie proponowanych przez operatora rozkładów lotów, łącznie ze zmianami dotyczącymi produkcji/liczby oferowanych miejsc. Odsyła się do okólnika N-3/2005 norweskiego Ministerstwa Transportu i Komunikacji, załączonego do dokumentacji przetargowej.

4.2. W przypadku zmniejszenia produkcji/liczby dostępnych miejsc zgodnie z pkt 3.2 do właściwych rad okręgowych rozesłany zostanie wniosek dotyczący nowego programu ruchu lotniczego. Zanim zmiany wejdą w życie, rady mają czas na przedstawienie swojego stanowiska w tej kwestii. Jeśli nowy program ruchu lotniczego przewiduje zmiany naruszające inne wymagania określone w obowiązku użyteczności publicznej, które to zmiany nie ograniczają się jedynie do liczby lotów i zdolności przewozowej, musi on zostać przesłany do norweskiego Ministerstwa Transportu i Komunikacji w celu zatwierdzenia.

4.3. W przypadku zwiększenia produkcji/liczby oferowanych miejsc zgodnie z pkt 3.1 operator powinien uzgodnić rozkłady lotów dla zmienionej produkcji/liczby miejsc wspólnie z zainteresowaną jednostką administracyjną, tj. odpowiednim okręgiem lub okręgami.

- 4.4. Jeżeli oferta zostanie powiększona o nową produkcję/liczbę miejsc zgodnie z pkt 3.1, a operator oraz okręg (okręgi), jako zainteresowana jednostka administracyjna, nie będą w stanie uzgodnić rozkładów lotów zgodnie z pkt 4.3, operator może ubiegać się o zatwierdzenie przez norweskie Ministerstwo Transportu i Komunikacji, zgodnie z pkt 4.1, innego rozkładu lotów dla nowej produkcji/liczby oferowanych miejsc. Nie oznacza to jednak, że operator może ubiegać się o zatwierdzenie rozkładu lotów, który nie uwzględnia wymaganego zwiększenia produkcji. Ministerstwo zatwierdzi propozycje odbiegające od tych, które mogłyby zostać przyjęte przez okręgi, jedynie jeśli istnieją ku temu istotne powody.
5. **Brak zmiany rekompensaty finansowej w przypadku zmiany produkcji**
- 5.1. W przypadku zwiększenia produkcji zgodnie z pkt 3.1 rekompensata finansowa dla operatora nie ulega zmianie.
- 5.2. W przypadku zmniejszenia produkcji zgodnie z pkt 3.2 rekompensata finansowa dla operatora nie ulega zmianie.
-

Dodatek B

PRZEPISY DOTYCZĄCE ZNIŻEK SOCJALNYCH

1. Na trasach, na których norweskie Ministerstwo Transportu i Komunikacji dokonuje zakupu usług w zakresie przewozów lotniczych zgodnie z obowiązkiem użyteczności publicznej, zniżki socjalne przysługują następującym grupom osób:
 - a) osobom, które w dniu wylotu mają ukończone 67 lat;
 - b) osobom niewidomym powyżej 16 roku życia;
 - c) inwalidom w wieku powyżej 16 roku życia, otrzymującym rentę inwalidzką zgodnie z norweską ustawą nr 19 z dnia 28 lutego 1997 r. o ubezpieczeniach społecznych (nor. „Folketrygdløven”), rozdział 12, lub podobną ustawą w dowolnym państwie EOG;
 - d) uczniom i studentom powyżej 16 roku życia uczęszczającym do specjalnych szkół dla osób z wadami słuchu;
 - e) towarzyszącemu małżonkowi/partnerowi w dowolnym wieku lub osobie, która musi towarzyszyć osobom wymienionym w punktach a)–d); osoba uprawniona do zniżki decyduje o tym, czy potrzebuje osoby towarzyszącej;
 - f) podróżnym w wieku poniżej 16 roku życia w dniu wylotu.
 2. Zniżka dla osób wymienionych w pkt 1 wynosi 50 % taryfy maksymalnej.
 3. Zniżka nie ma zastosowania, jeśli koszty podróży pokrywa rząd lub zakład ubezpieczeń społecznych.
 4. Osoba dorosła (powyżej 16 roku życia) może przewozić bezpłatnie dziecko w wieku poniżej 2 lat, z zastrzeżeniem, że dziecko to nie zajmuje oddzielnego miejsca w czasie wspólnego przelotu przez cały czas trwania podróży.
 5. Pasażerowie mogą być poproszeni o okazanie następujących dokumentów:
 - a) osoby wymienione w pkt 1 lit. a) muszą okazać dokument urzędowy ze zdjęciem i datą urodzenia;
 - b) osoby wymienione w pkt 1 lit. b) i c) muszą na potwierdzenie okazać odpowiedni dokument urzędowy z norweskiego zakładu ubezpieczeń społecznych lub z „Norges Blindforbund”. Osoby z pozostałych państw EOG muszą okazać podobne dokumenty krajowe;
 - c) osoby wymienione w pkt 1 lit. d) muszą przedstawić legitymację szkolną lub studencką oraz pismo z zakładu ubezpieczeń społecznych, w którym stwierdza się, że dana osoba otrzymuje rentę zgodnie z norweską ustawą o ubezpieczeniach społecznych. Osoby z pozostałych państw EOG muszą okazać podobne dokumenty krajowe.
-